

# Bolero



## **VARNING**

**Minska risken för skador genom att alltid läsa instruktionerna för användning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.**



**Obligatoriskt att läsa instruktionerna för användning**

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Vår policy är ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

# Innehåll

---

Förord .....	4
Avsedd användning .....	5
Säkerhetsföreskrifter .....	6
Förberedelser .....	7
Delarnas namn .....	8
Produktbeskrivning/Funktioner .....	10
Batteriladdare .....	10
Manuell höjning och sänkning .....	10
Elektrisk höjning och sänkning .....	10
Ryggstöd och benstöd .....	11
Handtag .....	11
Förvaring .....	12
Justera liggplattans längd .....	12
Madrasser .....	12
Säkerhetsbälten .....	13
Bromsar .....	15
Nödstopp .....	15
Nödsänkning .....	15
Våg (tillval) .....	16
Sidostöd (tillbehör) .....	16
Flytta över patienten .....	17
Från en säng .....	17
Till en säng .....	19
Duscha patienten .....	20
Anvisningar för rengöring och desinficering .....	21
Batterianvisningar .....	24
Skötsel och förebyggande underhåll .....	26
Felsökning .....	30
Tekniska specifikationer .....	32
Mått .....	34
Etiketter .....	38
Lista med standarder och certifikat .....	39
EMC (elektromagnetisk kompatibilitet) .....	40
Delar och tillbehör .....	42

# Förord

## Tack för att du köpt utrustning från Arjo

Lyftbadvagnen Bolero® ingår i en serie kvalitetsprodukter som är utformade speciellt för sjukhus, vårdhem och andra vårdinrättningar.

Tveka inte att kontakta oss om du har några frågor beträffande användning eller underhåll av denna utrustning från Arjo.

## Läs igenom dessa *instruktioner för användning* noggrant!

Läs *instruktionerna för användning* i sin helhet innan du använder din Bolero lyftbadvagn. Informationen i dessa *instruktioner för användning* är mycket viktig för att du ska kunna använda och sköta utrustningen på rätt sätt, och hjälper dig att skydda produkten och säkerställa att den fungerar på bästa sätt. Vissa av upplysningarna i de här *instruktionerna för användning* är viktiga för din säkerhet. Läs igenom och sätt dig in i dem så att du kan förhindra eventuella skador.

För att förhindra att skador uppstår till följd av att olämplig utrustning används rekommenderar vi att endast för ändamålet konstruerade delar från Arjo används tillsammans med utrustning och hjälpmedel från Arjo.

Otillåtna ändringar av utrustning från Arjo kan påverka säkerheten. Arjo åtar sig inget ansvar för eventuella olyckor, incidenter eller funktionsbrister som uppstår till följd av otillåten modifiering av produkter.

## Allvarlig incident

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

## Service och support

Service ska utföras regelbundet på din Bolero lyftbadvagn för att produkten ska kunna användas på ett säkert sätt och hållas i funktionsdugligt skick. Se avsnitt *Skötsel och förebyggande underhåll* på sida 26.

Kontakta Arjo om du behöver ytterligare information. Arjo erbjuder heltäckande support- och serviceprogram som maximerar produktens säkerhet, tillförlitlighet och nytta på lång sikt.

Kontakta Arjo för reservdelar. Kontaktinformation finns på sista sidan i dessa *instruktioner för användning*.

## Beteckningar som används i dessa *instruktioner för användning*

### VARNING

Innebär: Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och följer varningen kan du skada dig själv eller andra.

### FÖRSIKTIGHET

Innebär: Om dessa anvisningar inte följs kan hela eller delar av systemet eller utrustningen skadas.

### OBS

Innebär: Denna information är viktig för en korrekt användning av systemet eller utrustningen.



Innebär: Tillverkarens namn och adress.



Innebär: Obligatoriskt att läsa instruktionerna för användning.

# Avsedd användning

---

**Utrustningen måste användas i enlighet med dessa säkerhetsföreskrifter. Alla som använder utrustningen måste ha läst igenom och förstått anvisningarna i de här *instruktionerna för användning*.**

**Kontakta Arjo om det är något du inte förstår fullt ut.**

Utrustningen är avsedd för lyft och transport av vuxna vårdtagare till och från badrum på vårdinrättningar samt för hjälp vid bad.

*Bolero* får bara användas av utbildad vårdpersonal med tillräcklig kännedom om vårdmiljön och dess normala rutiner och förfaranden. Riktlinjerna i dessa *instruktioner för användning* måste följas.

*Bolero* ska endast användas för det ändamål som beskrivs i dessa *instruktioner för användning*. All annan användning är förbjuden.

## Bedömning av vårdtagare

Varje vårdinrättning bör utarbeta rutiner för regelbunden bedömning.

Vårdpersonalen måste bedöma varje enskild vårdtagare enligt följande kriterier innan utrustningen används:

- Vårdtagaren får inte väga mer än 136 kg (300 lbs).
- Vårdtagaren måste förstå och reagera på instruktioner om att ligga kvar i en säker ställning på liggplattan eller ligga kvar i denna ställning på grund av begränsad fysisk rörelseförmåga.

Använd alternativ utrustning om vårdtagaren inte uppfyller dessa kriterier.

## Utrustningens livslängd

Utrustningen får endast användas för de ändamål som anges ovan.

Utrustningens livslängd är tio (10) år och livslängden för säkerhetsbältet är två (2) år. Batteriets livslängd är 2–5 år beroende på hur batteriet förvaras, hur ofta det används och hur ofta det laddas.

Livslängden som anges gäller under förutsättning att förebyggande underhåll utförs enligt anvisningarna för skötsel och underhåll i dessa *instruktioner för användning*.

Viss utrustning, som hjul och handkontroll, kan behöva bytas ut under utrustningens livstid på grund av slitage enligt *instruktionerna för användning*.

# Säkerhetsföreskrifter

## VARNING

Se till så att patientens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att patienten fastnar i något.

## VARNING

Undvik skador genom att aldrig lämna patienten utan tillsyn.

## VARNING

Kontrollera att förflyttningsvägen är fri från hinder för att undvika att utrustningen fastnar.

## VARNING

Se till att vårdtagaren är placerad i enlighet med dessa *instruktioner för användning* för att förhindra fall.

## VARNING

För att undvika explosion eller brand ska utrustningen aldrig användas i syrerika miljöer eller i närheten av värmekällor eller antändliga anestesigaser.

## VARNING

Använd aldrig utrustningen på golv med infällt avlopp, hål eller lutningar som överstiger förhållandet 1:50 (1,15°), för att förhindra att utrustningen tippas och patienten faller.

## VARNING

Förhindra fall genom att se till att patienten är korrekt placerad, att säkerhetsbältet används och att det dragits åt och fästs på rätt sätt.

## VARNING

Kontrollera att säkerhetsbältena är oskadade för att förhindra att patienten faller av. Använd **ALDRIG** utrustningen med skadade säkerhetsbälten. Byt till nya före användning.

## VARNING

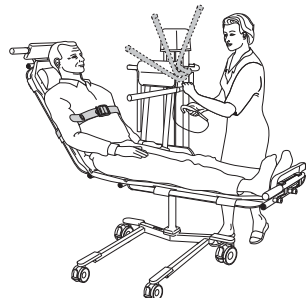
Förhindra fall under överflyttning genom att alltid se till att bromsarna är låsta på all utrustning som används.

## VARNING

Förhindra fall genom att se till att användarens vikt är lägre än säker arbetsbelastning för alla produkter eller tillbehör som används.

## OBS

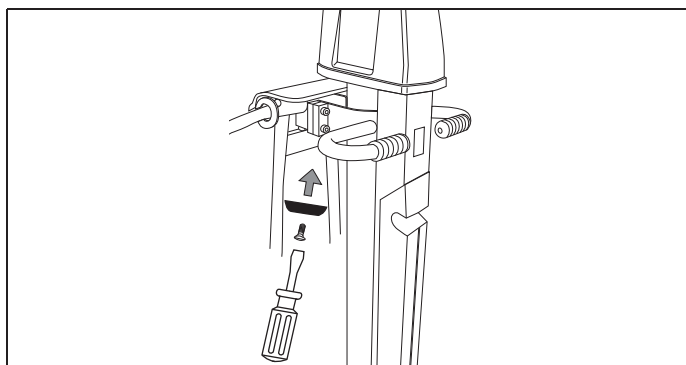
Stå inte i handstödet rörelseriktning när du ställer in *Bolero* lyftbadvagn. Om patienten gör en oväntad rörelse uppåt kan du skadas. Se bilden.



# Förberedelser

## Gör följande före första användningen (9 steg)

- 1 Kontrollera förpackningen med avseende på skador.
- 2 Emballaget ska återvinnas enligt gällande lokala bestämmelser.
- 3 Kontrollera att produktens alla delar har levererats. Jämför med produktbeskrivningen i dessa *instruktioner för användning*. Använd INTE produkten om någon del saknas eller är skadad.
- 4 Förbered ett torrt och välventilerat utrymme för förvaring av lyften.
- 5 Packa upp batteriladdaren. Se ”*instruktioner för användning av batteriladdare*”.
- 6 Ladda alla batterier i 24 tim.
- 7 Desinficera produkten i enlighet med avsnittet *Anvisningar för rengöring och desinficering på sida 21* i dessa *instruktioner för användning*.
- 8 Montering av medföljande mellanlägg:  
Mellanlägsbrickorna som är monterade på *Bolero* lyftbadvagn vid leverans är anpassade till djupet på badkar från Arjo.  
Endast för djupare badkar: För en djupare nedsänkning måste en av de två monterade mellanlägsbrickorna på *Bolero* lyftbadvagn tas bort. Se bilden. Var försiktig så att badkarets ytbeläggning inte skadas.



- 9 Utse ett utrymme där dessa *instruktioner för användning* ska förvaras så att de alltid finns tillgängliga för användarna.

### OBS

Kontakta din lokala Arjo-representant om du har några frågor eller behöver hjälp med något. Kontaktuppgifterna finns på sista sidan i dessa *instruktioner för användning*.

## Åtgärder före varje användning (4 steg)

- 1 Kontrollera att alla delar av *Bolero* lyftbadvagn sitter på plats. Jämför med avsnitt *Delarnas namn på sida 8*.
- 2 Använd INTE produkten om någon del saknas eller är skadad.

3

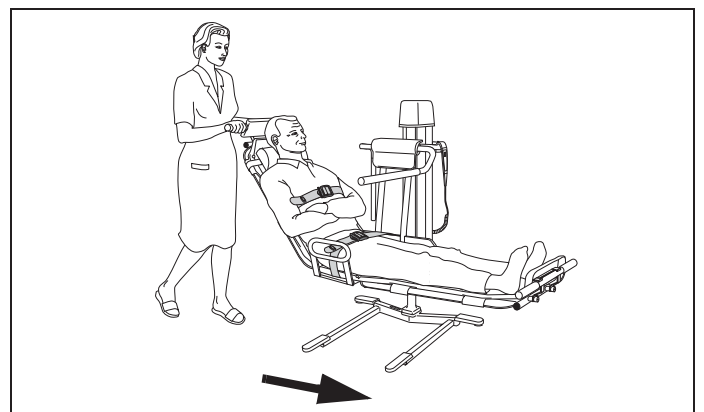
### VARNING

**Följ alltid desinficeringsanvisningarna i dessa *instruktioner för användning* för att undvika smittspridning.**

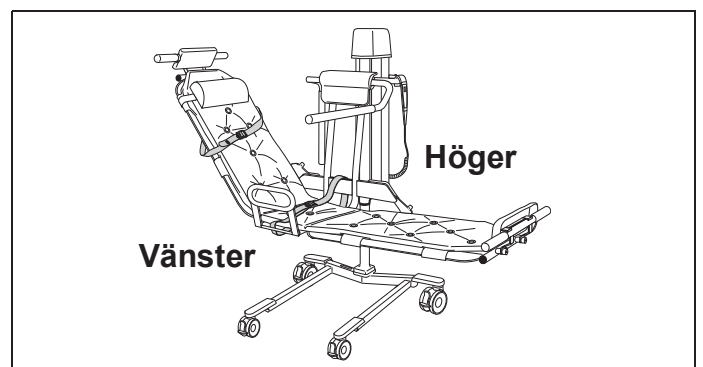
- 4 Kontrollera att batteriet är fulladdat (*Bolero*).

## Riktningar för Bolero

Flytta *Bolero* lyftbadvagn i rätt riktning, d.v.s. längs med liggplattan, vid transport av patient.




Riktningarna *höger* eller *vänster* i dessa *instruktioner för användning* ges nedan.



# Delarnas namn

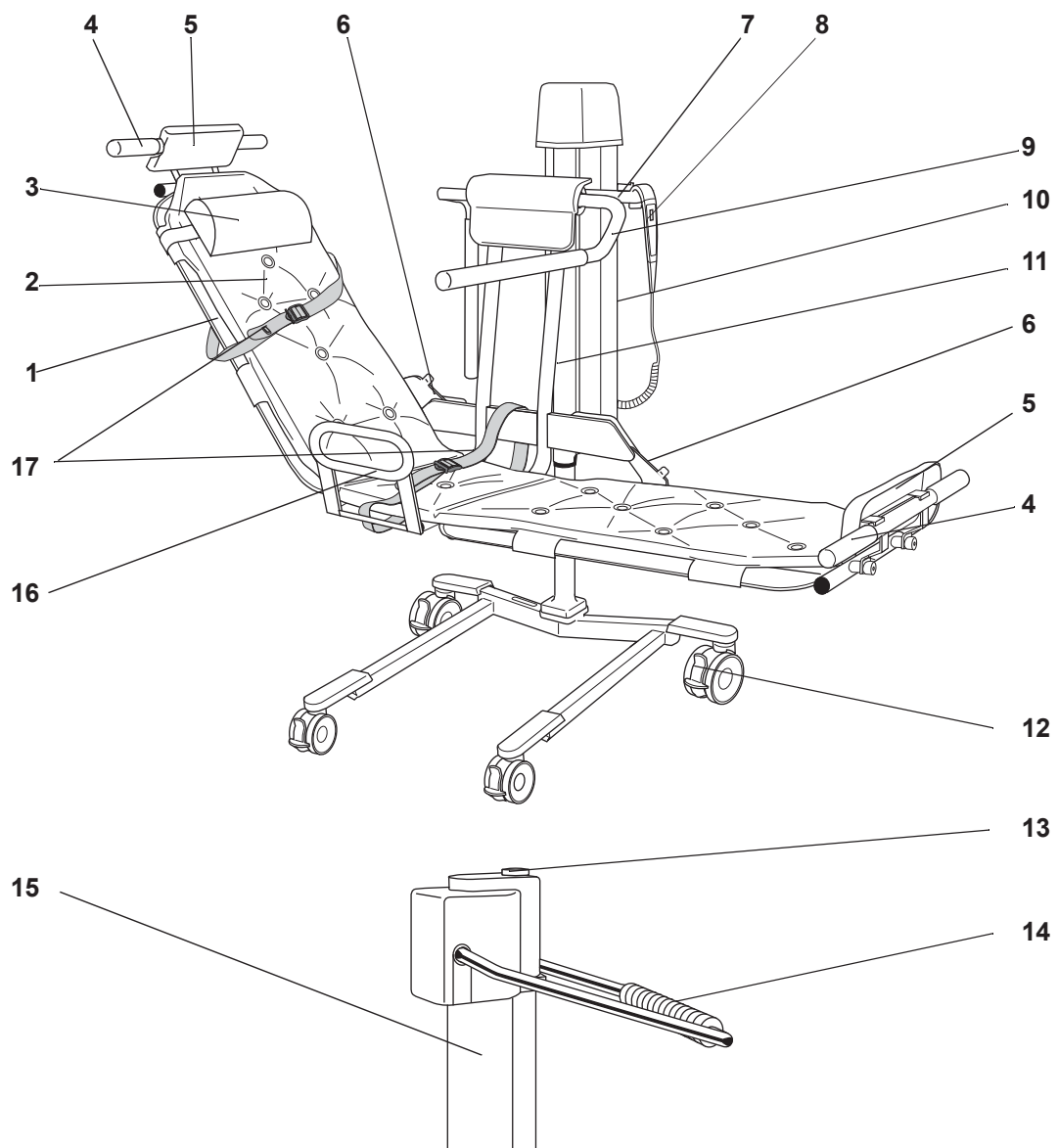
---

- 1 3-delad liggplatta och ram 
- 2 3-delad madrass
- 3 Kudde
- 4 Transporthandtag
- 5 Fotstöd
- 6 Låsanordning för ryggstöd
- 7 Manöverhandtag
- 8 Handkontroll (elektrisk)
- 9 Handtag
- 10 Batteri (elektriskt)
- 11 Lyftpelare (elektrisk)
- 12 Hjulbroms (samtlige fyra hjul)
- 13 Nedsänkknapp (hydraulisk)
- 14 Handpump för höjning (hydraulisk)
- 15 Lyftpelare (hydraulisk)
- 16 Sidostöd (tillbehör)
- 17 Säkerhetsbälten



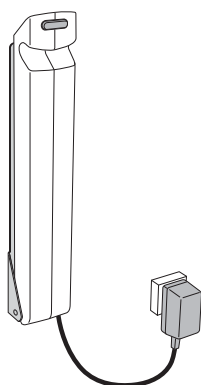
Typ B. Applicerad del: (inklusive alla fästa delar på liggplattan och ramen) skydd mot elektrisk stöt enligt EN 60601-1





# Produktbeskrivning/funktioner

Fig. 1



## Batteriladdare

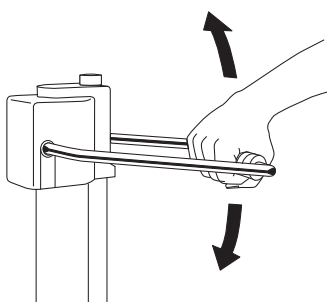
*Se instruktioner för användning av batteriladdare.*

Sätt fast batteriladdaren på en lämplig vägg och anslut den till ett jordat nätuttag. (Se fig. 1)

### Typnummer:

NDA1200-EU  
NDA2200-GB  
NDA4200-US  
NDA6200-AU,  
NDA8200-INT

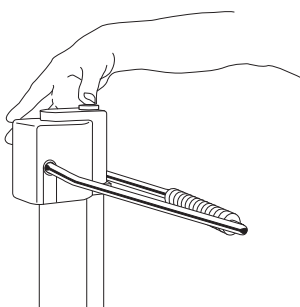
Fig. 2



## Manuell höjning och sänkning

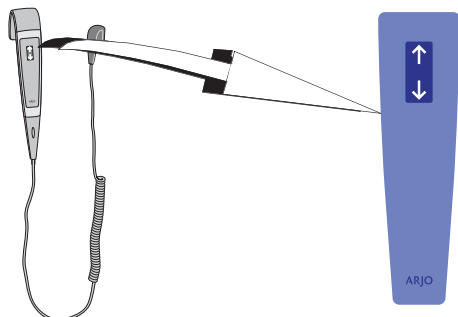
- Liggplattan höjs med hjälp av handpumpen. Pumpa jämnt och med så stora rörelser som möjligt. (Se fig. 2)

Fig. 3



- Liggplattan sänks med hjälp av nedsänkknappen. (Se fig. 3)

Fig. 4



## Elektrisk höjning och sänkning

Haka av handkontrollen från sin hållare. (Se fig. 4)

- Höj *Bolero* lyftbadvagn, genom att trycka på uppåtpilen på handkontrollen.
- Tryck på nedåtpilen när du vill sänka *Bolero* lyftbadvagn.

## Ryggstöd och benstöd

Fig. 1

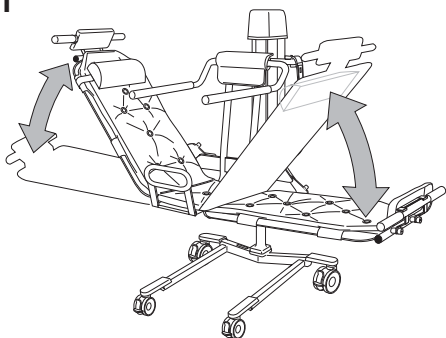


Fig. 2

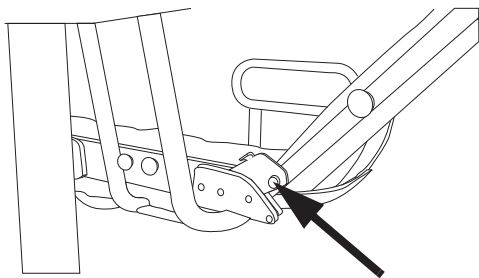
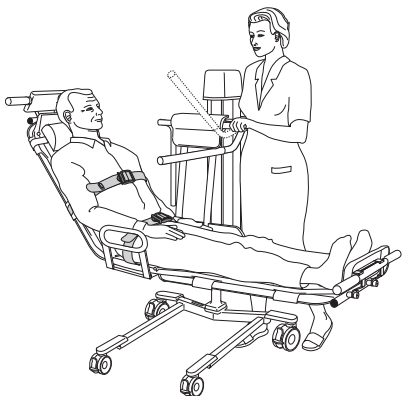


Fig. 3



### VARNING

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

- *Bolero* lyftbadvagn är symmetrisk så att båda ändar kan användas som ryggstöd, beroende på riktningen på patientens säng. Om du vill ändra vagnens riktning flyttar du bara flytta kudden till andra änden. (Se fig. 1)
- Lossa en av spärrarna och höj den sida som ska användas som ryggstöd till önskad vinkel. Kontrollera att ryggstödet är spärrat genom kontrollera ryggstödet hållarmekanism är på plats. (Se fig. 2)

## Handtag

### VARNING

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

*Bolero* lyftbadvagn har som standard två nedfällbara handtag. Under överföring och bad:

- Sänk det handtag som sitter längst från patientens midja. (Se fig. 3)

Fig. 1

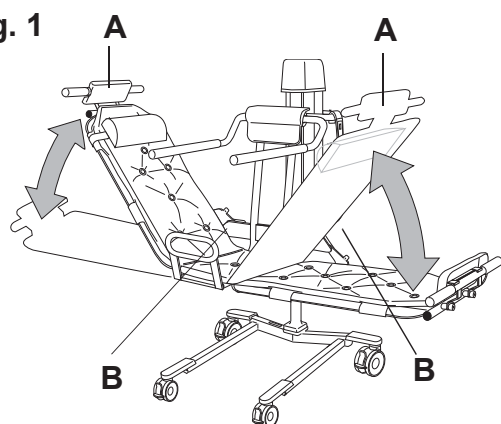


Fig. 2

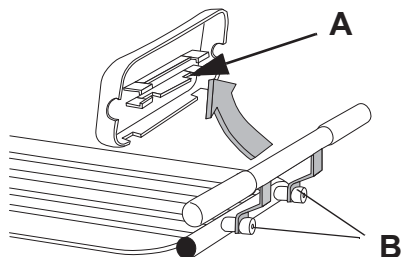


Fig. 3

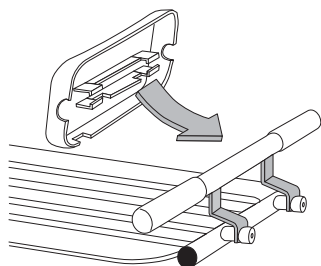
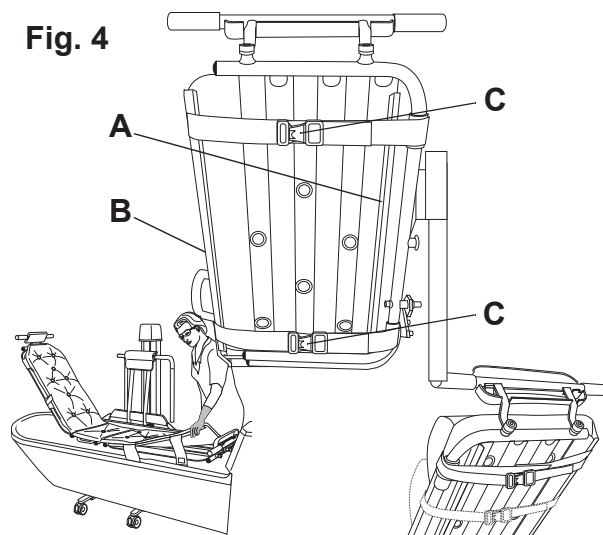


Fig. 4



## Förvaring

- När den inte används ska *Bolero* lyftbadvagn förvaras med ryggstödet och fotstödet (A) i upphöjt läge. (Se fig. 1)
- Höj rygg- och fotstödet. Kontrollera att spärrarna (B) sitter på plats och att stöden är låsta. (Se fig. 2)

## Justera liggplattans längd

- Korta liggplattan:  
Lossa huvud-/fotstödet (A) och skruvarna (B). (Se fig. 3)
- Vrid stödet/stöden 180 °.  
Fäst huvud-/fotstödet och skruvarna. (Se fig. 3)

## Madrasser

Börja alltid från ena änden av sidoskenan när du fäster/lossar madrassen. (Se fig. 4)

- Placera: Knäpp fast sidoskenan runt liggplattan. Pressa och dra handflatan längs sidoskenan.
- Lossa: Lossa änden på sidoskenan. Lossa madrassen genom att dra längsmed sidoskenan.
- Mellandel: Knäpp fast sidoskenan intill lyftpelaren runt liggplattan. Dra ut madrassen och knäpp fast den andra sidoskenan runt liggplattans andra sida.
- Fäst först madrassens sidoskena på den sida av liggplattan som är närmast den hydrauliska lyftpelaren (A). (Se fig. 4)  
Dra ut madrassen och fäst den andra sidoskenan (B). (Se fig. 4)
- Fäst madrassen med snabbspännena (C). (Se fig. 4)
- Fäst kudden med snabbspännena.

## Säkerhetsbälten

Använd alltid säkerhetsbältet.

### VARNING

Kontrollera att säkerhetsbältena är oskadade för att förhindra att patienten faller av. Använd **ALDRIG** utrustningen med skadade säkerhetsbälten. Byt till nya före användning.

### VARNING

Förhindra fall genom att se till att patienten är korrekt placerad, att säkerhetsbältet används och att det dragits åt och fästs på rätt sätt.

*Bolero* lyftbadvagn har två säkerhetsbälten (bröstsäbelte och höftsäbelte) som standardutrustning. (Se fig. 1)

Fig. 1

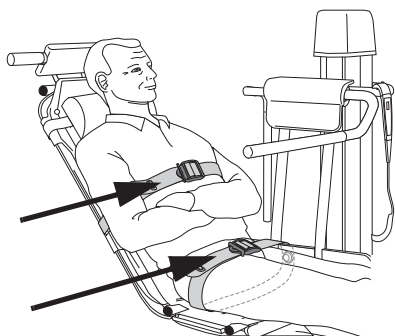


Fig. 2

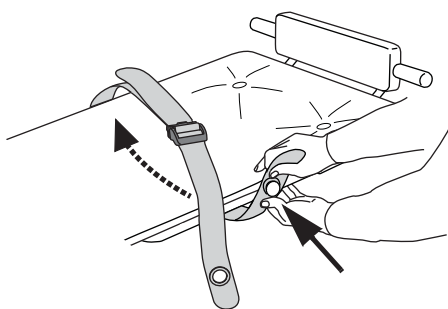
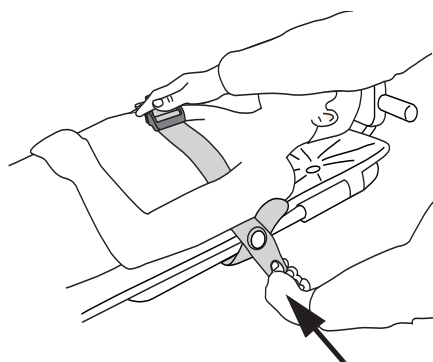


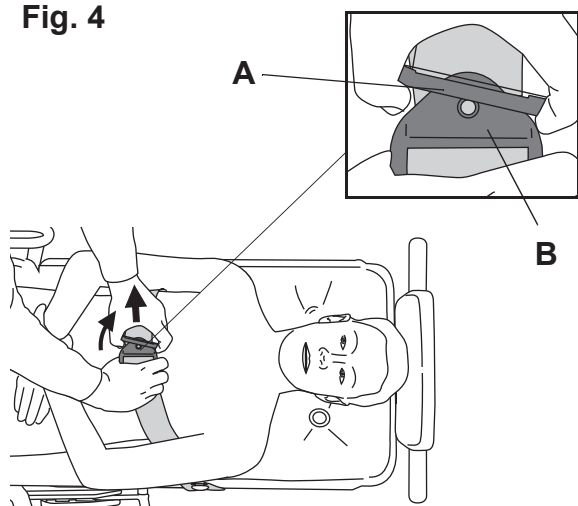
Fig. 3



### (7 steg)

- 1 Fäst säkerhetsbältena innan patienten placeras på *Bolero* lyftbadvagn. Fäst säkerhetsbältena genom att placera öglan över knoppen. Säkerhetsbältena ska sitta på madrassens ovansida. (Se fig. 2)
- 2 Positionera patienten på *Bolero* lyftbadvagn. Fäst säkerhetsbältena på knapparna på båda sidorna av liggplattan. (Se fig. 3)

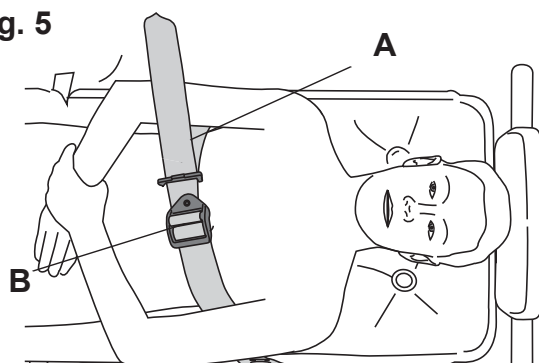
**Fig. 4**



### Justera säkerhetsbältena

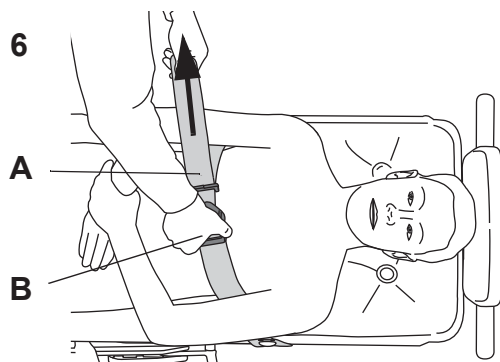
- 3 Dra isär fästspännena (A) och (B) genom att vrida det mindre fästspännet (A) lätt uppåt. (Se fig. 4)

**Fig. 5**



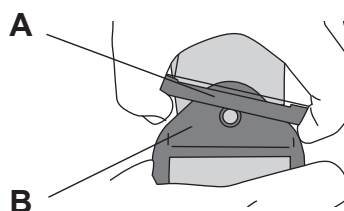
- 4 Lossa säkerhetsbältet genom att dra den inre remmen åt sidan (A) samtidigt som du lyfter det större fästspännet (B). (Se fig. 5)

**Fig. 6**



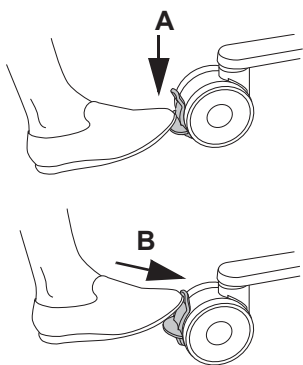
- 5 Dra åt säkerhetsbältet genom att dra den yttre remmen (A) åt sidan samtidigt som du håller i det större fästspännet (B). (Se fig. 6)
- 6 Kontrollera att säkerhetsbältet sitter ordentligt spänt på patientens kropp.

**Fig. 7**



- 7 Lås fästspännena genom att föra in det mindre fästspännet (A) i det större fästspännet (B). (Se fig. 7)

Fig. 1

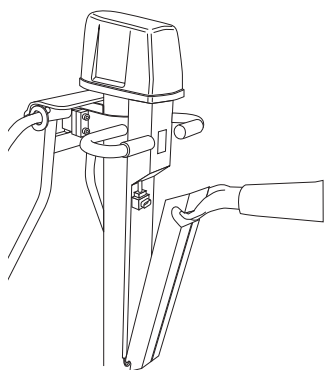


## Bromsar

Lås hjulbromsarna genom att trampa på hjulbromsreglaget (**A**).  
(Se fig. 1)

Hjulen frigörs genom att trycka upp hjulbromsreglaget (**B**).  
(Se fig. 1)

Fig. 2

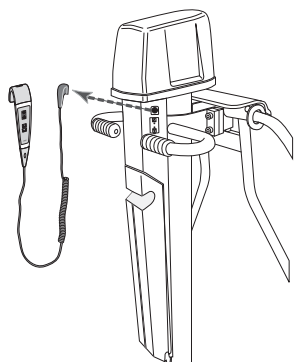


## Nödstopp

Om *Bolero* lyftbadvagn av någon anledning inte svarar på knapptryckningar från manöverpanelen kan du snabbt stoppa lyftförelsen genom att trycka på knappen på batteriet och lossa det. (Se fig. 2)

Kontakta ditt Arjo-ombud innan du använder *Bolero* lyftbadvagn igen.

Fig. 3

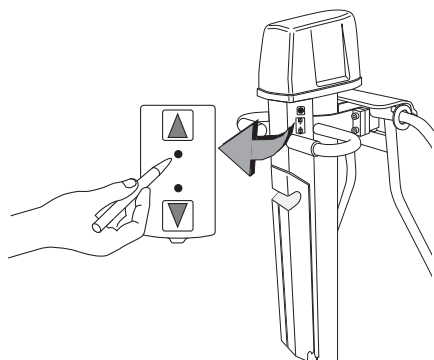


## Nödhöjning/nödsänkning (5 steg)

Om *Bolero* lyftbadvagn av någon anledning inte svarar på kommandon från manöverknapparna kan du höja eller sänka den med hjälp av nödhöjnings-/nödsänkingsfunktionen.

- 1 Koppla loss handkontrollen. (Se fig. 3)
- 2 Manövrera *Bolero* lyftbadvagn genom att trycka in ett smalt och trubbigt föremål i hålen vid panelen. (Använd t.ex. en penna.) (Se fig. 4)

Fig. 4



### FÖRSIKTIGHET

**Stick inte in ett spetsigt föremål i hålen.**

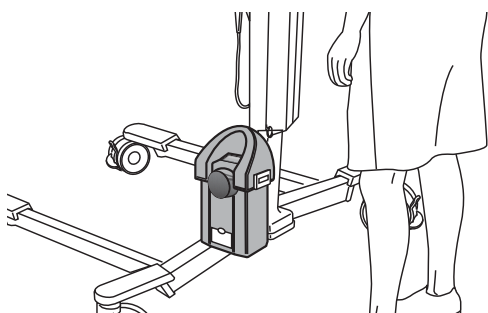
- 3 Tryck in det i hålet bredvid **uppåtpilen** om du vill höja *Bolero* lyftbadvagn.
- 4 Tryck in det i hålet bredvid **nedåtpilen** om du vill sänka *Bolero* lyftbadvagn.

### OBS

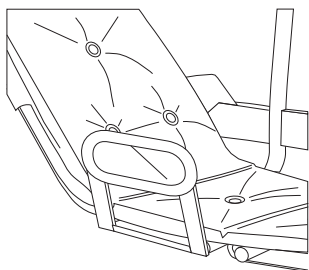
Ett konstant pipljud hörs när lyften rör sig **uppåt** och **nedåt**.

- 5 Kontakta ditt Arjo-ombud innan du använder *Bolero* lyftbadvagn igen.

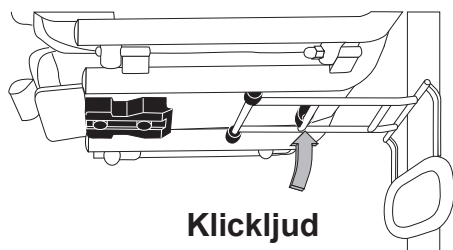
**Fig. 1**



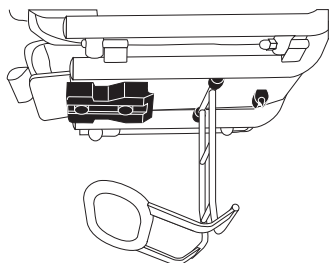
**Fig. 2**



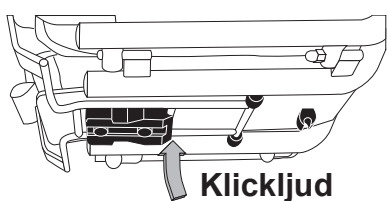
**Fig. 3**



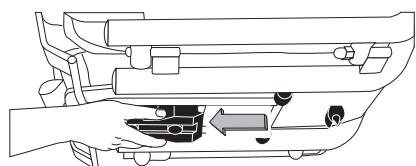
**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



## Våg (tillval)

Vågen sitter på chassit. (Se fig. 1)

Se Fotvågens instruktioner för användning.

## Sidostöd (tillbehör)

### (6 steg)

*Bolero* lyftbadvagn kan utrustas med ett fällbart sidostöd.

Om kardborrbanden på madrassens mitt kortas blir sidostöden lättare att använda.

- 1 När det används ska sidostödet vara i låst läge rakt mittemot lyftpelaren. (Se fig. 2)
- 2 När det inte används ska sidostödet fästas på fästet under liggplattan. Så här använder du sidostödet:  
Lossa det från fästet. (Se fig. 3)
- 3 Fäll upp sidostödet under liggplattan. (Se fig. 4)
- 4 Fäst sidostödet på den andra sidan av *Bolero* lyftbadvagn genom att trycka in det ordentligt i hållaren. (Se fig. 5)
- 5 Så här fäller du ned sidostödet igen:  
Fatta sidostödet med en hand. Med den andra handen lossar du sidostödet ur sitt låsta läge genom att dra det mot dig (se bilden). Fäll tillbaka det under liggplattan och sätt fast det i fästet på plattans andra sida. (Se fig. 6)
- 6 Se till att sidostödet alltid är ordentligt fastsatt, oavsett läge.



# Flytta över patienten

## Från sängen (11 steg)

### VARNING

Kontrollera att förflyttningsvägen är fri från hinder för att undvika att utrustningen fastnar.

### VARNING

Se till så att vårdtagarens och vårdpersonalens ben och fötter hålls undan från alla typer av hinder, för att undvika att de fastnar.

Fig. 1

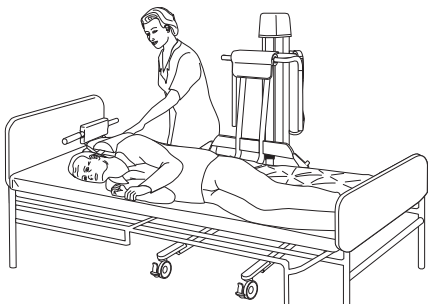


Fig. 2

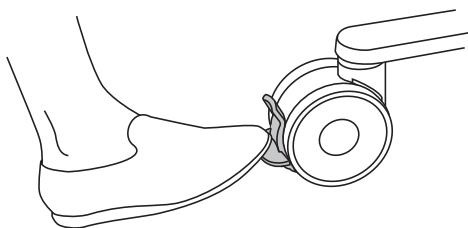


Fig. 3

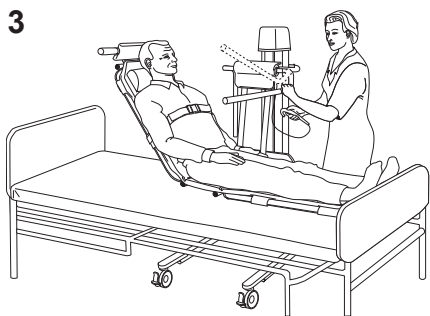
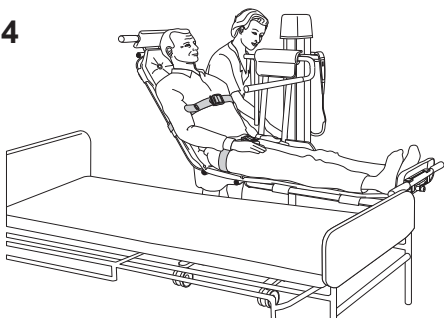


Fig. 4



- 1 Välj vilken ände på *Bolero* lyftbadvagnsram som ska användas som ryggstöd och fäst kudden där.
- 2 Fäst säkerhetsbältet för höften genom knoppen och se till att det sitter på liggplattans ovansida.
- 3 Rulla över patienten på sidan.

### 4 VARNING

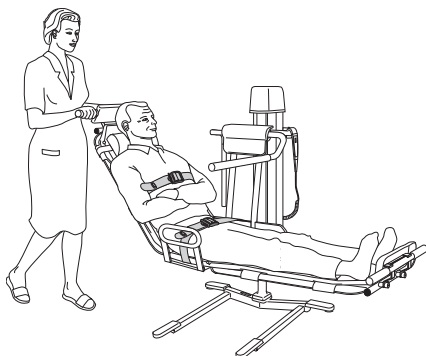
Förhindra fall under överflyttning genom att se till att bromsarna är låsta på all utrustning som används.

Flytta in *Bolero* lyftbadvagn över sängen så nära patienten som möjligt och sänk ned den så att den vilar stadigt på sängen. (Se fig. 1)

- 5 Bromsa alla fyra hjulen. (Se fig. 2)
- 6 Rulla över vårdtagaren på liggplattan. (Se fig. 3)
- 7 Höj ryggstödet till önskad vinkel (använd om nödvändigt sängens höjningsmekanism). Kontrollera att spärren sitter på plats och att ryggstödet är låst. (Se fig. 3)
- 8 Fäst säkerhetsbältet över bröstkorgen. (Se fig. 3)
- 9 Höj liggplattan något. Dra ut säkerhetsbältet och fäst det över höften. Sänk handtaget. (Se fig. 4)

*Fortsätt med stegen på nästa sida.*

Fig. 5



10 **VARNING**

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

Lossa hjulbromsarna och dra bort *Bolero* lyftbadvagn från sängen.

11 **VARNING**

Kontrollera alltid att utrustningen är placerad i lägsta möjliga position innan du påbörjar en förflyttning eller börjar klä av/klä på vårdtagaren för att förhindra att vårdtagaren faller.

**VARNING**

Förhindra att utrustningen tippar genom att INTE höja eller sänka annan utrustning i närheten av den, och var medveten om alla objekt runtom vid sänkning.

Sänk *Bolero* lyftbadvagn till en bekväm höjd. Håll i transporthandtagen under transport. (Se fig. 5)

## Till sängen

(7 steg)

### VARNING

Kontrollera att förflyttningsvägen är fri från hinder för att undvika att utrustningen fastnar.

### VARNING

Förhindra fall under överflyttning genom att se till att bromsarna är låsta på all utrustning som används.

### VARNING

Se till så att vårdtagarens och vårdpersonalens ben och fötter hålls undan från alla typer av hinder, för att undvika att de fastnar.

Fig. 6

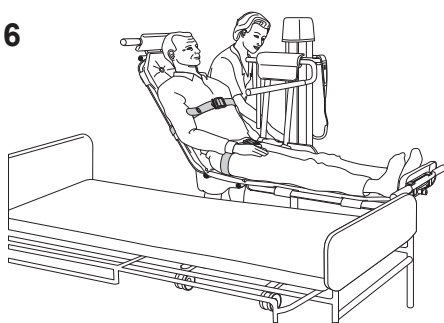
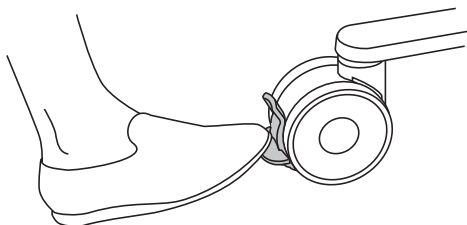


Fig. 7



- 1 Höj *Bolero* lyftbadvagn till en lämplig höjd för att föra den över sängen.
- 2 Flytta *Bolero* lyftbadvagn in över sängen.
- 3 Sänk så att *Bolero* lyftbadvagn vilar stadigt mot sängen. (Se fig. 6)
- 4 Bromsa alla fyra hjulen. (Se fig. 7)
- 5 Lossa säkerhetsbältena.

### 6 VARNING

Se till att det finns en vårdgivare och/eller en sidogrind på andra sidan av sängen som patienten ska rullas till för att förhindra skador. Vänd INTE patienten om han/hon ligger nära sängkanten.

Rulla patienten av *Bolero* lyftbadvagn och på sängen.

- 7 Lossa hjulbromsarna och dra bort *Bolero* lyftbadvagn från sängen.

# Duscha patienten

Fig. 1

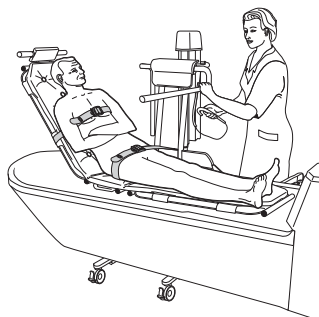


Fig. 2

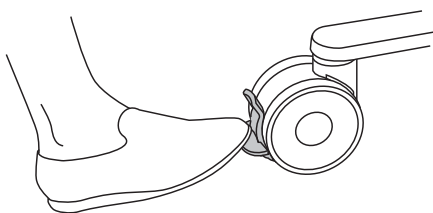


Fig. 3



Fig. 4

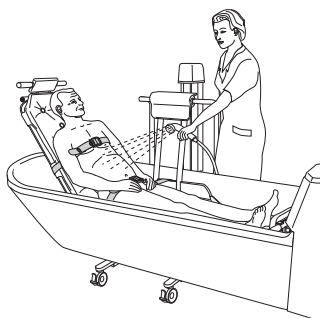
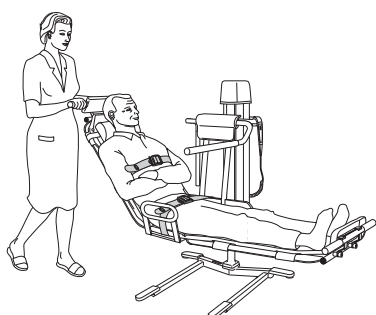


Fig. 5



Läs först instruktionerna för badsystemet.  
(9 steg)

## OBS

Läs säkerhetsföreskrifterna i dessa *instruktioner för användning* innan badning.

## VARNING

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

## VARNING

Se till att vårdtagaren är placerad i enlighet med dessa *instruktioner för användning* för att förhindra fall.

- 1 Klä av patienten.
- 2 Höj *Bolero* lyftbadvagn så att den inte vidrör badkarskanten och flytta patienten så att han/hon är ovanför badkaret. (Se fig. 1)
- 3 Bromsa alla fyra hjulen. (Se fig. 2)
- 4 Höj badkaret till en bekväm höjd om karet är justerbart.
- 5 Sänk *Bolero* lyftbadvagn så att den vilar mot badkarets botten. (Se fig. 3)
- 6 Ta bort säkerhetsbältet över bröstkorgen och lossa säkerhetsbältet över höften.
- 7 Duscha patienten.
- 8 Fäst säkerhetsbältena över både höften och bröstkorgen efter duschningen. Sänk badkaret så att *Bolero* lyftbadvagn är ovanför vattnet och duscha av patienten. (Se fig. 4)
- 9 Täck över eller klä på patienten när du torkat honom/henne så att han/hon inte fryser. Lossa hjulbromsarna och flytta tillbaka patienten på *Bolero* lyftbadvagn till hans/hennes rum. (Se fig. 5)

# Anvisningar för rengöring och desinficering

## Använd endast desinficeringsmedel från Arjo.

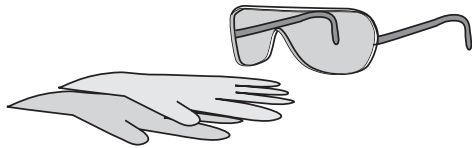
Kontakta Arjos kundtjänst om du har några frågor beträffande desinficering av utrustningen eller om du vill beställa desinficeringsmedel.

Nedanstående procedur ska genomföras efter varje användningstillfälle och vid arbetsdagens slut.

### VARNING

**Desinficera aldrig utrustning i närheten av en patient, för att förhindra att dennes hud och ögon irriteras.**

### VARNING



**Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar för att undvika ögon- och hudskador. Skölj med rikligt med vatten om du får desinficeringsvätska på dig. Uppsök läkare om huden eller ögonen blir irriterade. Läs alltid igenom säkerhetsinformationen för desinficeringsmedlet.**

### VARNING

**Undvik smittspridning genom att alltid följa desinficeringsanvisningarna i dessa instruktioner för användning.**

### FÖRSIKTIGHET

**Använd endast Arjos desinficeringsmedel för att undvika skador på utrustningen.**

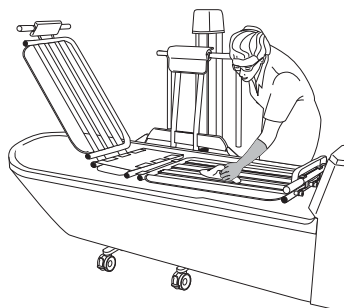
## Tillbehör för desinficering av Bolero

- Skyddshandskar
- Skyddsglasögon
- Sprayflaska med desinficeringsmedel (rengöringsmedel eller desinficeringsmedel) eller desinficeringsprayhandtag med desinficeringsmedel (rengöringsmedel eller desinficeringsmedel).
- Sprayflaska med vatten eller duschhandtag med vatten
- Trasor – våta och torra
- Engångstrasor
- Mjuk borste
- Mjuk borste med långt skaft

## Följ alltid dessa 15 steg för korrekt rengöring och desinficering.

### Ta bort synliga rester (steg 1-3 av 15)

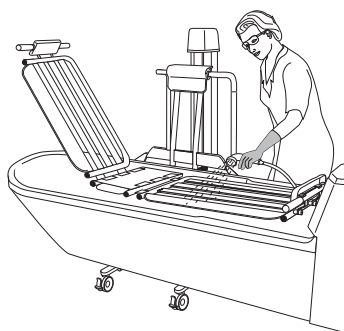
Fig. 1



- 1 Ta bort madrassen och säkerhetsbältena och lägg dem på badkarets botten.
- 2 Placera *Bolero* lyftbadvagn över badkaret och sänk ned den.
- 3 Rengör:
  - *Bolero* lyftbadvagn (uppifrån och ned)
  - alla delar som tagits avfrån synliga rester med en våt trasa eller spraya/duscha vatten och använd en borste och/eller torka med en ren trasa om så är lämpligt. (Se fig. 1)

### Rengöring (steg 4-9 av 15)

Fig. 2



- 4 Ta på skyddshandskar och skyddsglasögon.
- 5 Spraya desinficeringsmedel på:
  - *Bolero* lyftbadvagn
  - alla delar som tagits avAnvänd en borste och rengör nogga, särskilt på handtag och handkontroll.
- 6 Skölj genom att duscha (ca 25 °C/77 °F) eller spraya rikliga mängder vatten och torka sedan bort alla rester av desinficeringsmedlet med en ren trasa. (Se fig. 2)
- 7 Doppa en trasa i desinficeringsmedel och torka av övriga delar som exempelvis chassit.
- 8 Fukta en ny trasa med vatten och torka bort överflödigt desinficeringsmedel på övriga delar. Vid borttagning av desinficeringsmedel måste trasan regelbundet sköljas under rinnande vatten.
- 9 Om desinficeringsmedlet inte kan tas bort, spraya området med vatten och torka av med engångshanddukar. Upprepa tills allt desinficeringsmedel har tagits bort.

*Fortsätt med stegen på nästa sida.*

## Desinfektion

### (steg 10-15 av 15)

10 Spraya med desinficeringsmedel på:

- *Bolero* lyftbadvagn
- alla delar som tagits av

11 Doppa en trasa i desinficeringsmedel och torka av övriga delar som exempelvis chassit.

12 Låt desinficeringsmedlet verka så länge som anges i instruktionerna på flaskan med desinficeringsmedlet.

13 Spraya eller duscha med vatten (ca 25 °C/77 °F) och torka sedan med en ren trasa för att ta bort alla rester av desinficeringsmedlet på:

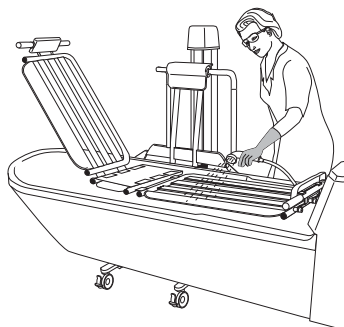
- *Bolero* lyftbadvagn
- alla delar som tagits av
- alla andra områden som t.ex. chassin

Skölj trasan regelbundet under rinnande vatten vid borttagning av desinficeringsmedlet. (Se fig. 3)

14 Om desinficeringsmedlet inte kan tas bort, spraya området med vatten och torka av med engångshanddukar. Upprepa tills allt desinficeringsmedel har tagits bort.

15 Låt alla delarna torka.

Fig. 3



# Batterianvisningar

---

## VARNING

**Undvik personskador genom att INTE pressa på, sticka hål på, öppna, ta isär eller på annat sätt mixtra med batteriet.**

- **Skölj omedelbart med rikligt med vatten om batterihöljet spricker och innehållet kommer i kontakt med hud eller kläder.**
- **Om batteriinnehållet kommer i kontakt med ögonen måste de sköljas omedelbart med rikligt med vatten. Uppsök läkare.**

**Inandning av innehållet kan orsaka irritation i luftvägarna. Se till att den som andats in batteriinnehåll får frisk luft och läkarvård.**

- Var försiktig så att du inte tappar batteriet.
- Följ gällande bestämmelser beträffande hantering av förbrukade batterier.
- Kontrollera batteriets märkning.

## Varning låg batterinivå

- Om batteriet behöver laddas hörs ett surrande ljud när lyften aktiveras. Det finns dock tillräckligt med ström i batteriet för att det pågående momentet ska kunna slutföras.

## Förvaring av batteriet

- Batteriet levereras laddat, men vi rekommenderar att batteriet laddas efter leverans, eftersom en viss självurladdning alltid förekommer.
- Batteriet laddas långsamt ur när det inte används.
- Ett batteri som förvaras eller transporteras ska ha en temperatur på 0–30 °C (32–86 °F). Ju svalare temperatur, desto längre håller batteriet.
- Förvara inte batterier vid högre temperatur än 50 °C (122 °F) för att garantera maximala prestanda.

## Montering av batteriladdaren

Se de *instruktioner för användning som hör till batteriladdaren NDA-X200*.

## Byte av batteri

Se de *instruktioner för användning som hör till batteriladdaren NDA-X200*.



Denna sida har avsiktligt lämnats tom

# Skötsel och förebyggande underhåll

*Bolero* lyftbadvagn utsätts för kontinuerligt slitage. För att produkten ska behålla sina ursprungliga egenskaper måste nedanstående åtgärder vidtas vid föreskrivna tidpunkter.

## VARNING

För att minska risken för funktionsfel som kan leda till skador måste regelbundna kontroller utföras och det rekommenderade underhållsschemat följas. Om produkten utsätts för kraftigt slitage och påfrestande omgivningsförhållanden krävs tätare kontroller. Lokala bestämmelser och standarder kan vara strängare än de rekommendationer som anges i underhållsschemat.

## OBS

Produkten kan inte underhållas eller servas medan den används på patienten

## FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL *Bolero* lyftbadvagn

VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER Åtgärd/Kontroll	Varje DAG	Varje VECKA	Vartannat ÅR
Desinficering	X		
Visuell kontroll av alla oskyddade delar		X	
Visuell kontroll av fästanordningar		X	
Kontroll av handkontroll och kabel		X	
Kontroll/rengöring av hjul		X	
Kontrollera bromsarna		X	
Kontroll av madrass/kuddar		X	
Visuell kontroll av batteriladdare och batteri		X	
Visuell kontroll av säkerhetsbälten		X	
Kontroll av sidostödsspärr (tillbehör)		X	
Utför ett funktionstest		X	
Byt säkerhetsbältet			X

## VARNING

För att undvika skador på såväl patient som vårdpersonal får utrustningen aldrig modifieras eller icke-kompatibla delar användas.

Fig. 1

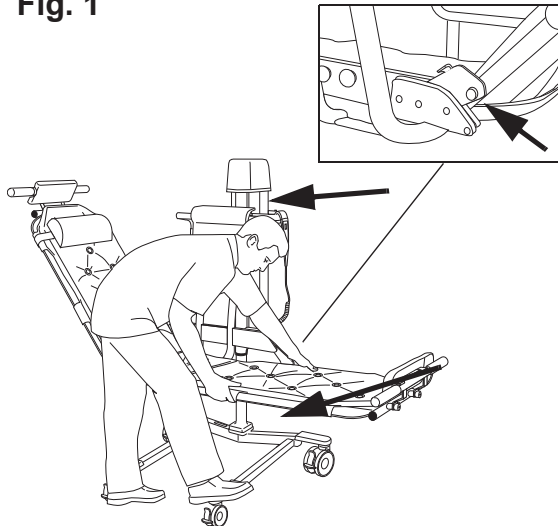


Fig. 2

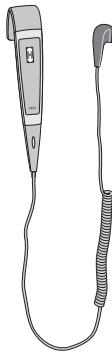


Fig. 3

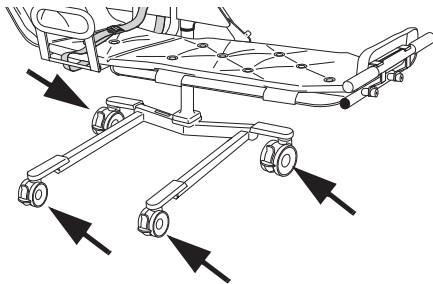
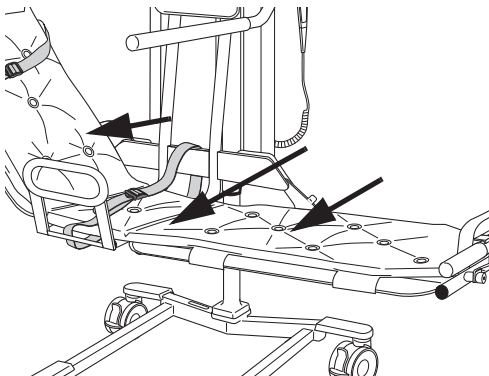


Fig. 4



## Vårdpersonalens skyldigheter

Vårdgivarens åtaganden ska utföras av personal som har tillräckliga kunskaper om *Bolero* enligt anvisningarna i dessa instruktioner för användning.

### Varje dag

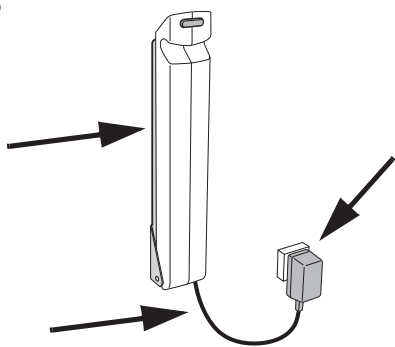
- **Desinficera.** Desinficera *Bolero* lyftbadvagn direkt efter varje användningstillfälle. Använd desinficeringsmedel från Arjo i rekommenderade koncentrationer enligt märkningen på flaskan. Se avsnitt *Anvisningar för rengöring och desinficering* på sida 21.

### Varje vecka

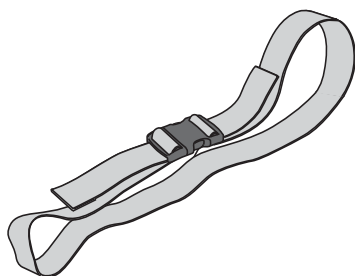
- **Gör en visuell kontroll av alla utsatta delar**, i synnerhet de som kommer i beröring med patienten eller vårdgivaren. Kontrollera att det inte finns några sprickor eller vassa kanter som kan skada patienten eller användaren eller försämra hygien. Byt eventuella skadade delar.
- **Kontrollera visuellt de mekaniska delarna** genom att sätta en fot på chassit och dra liggplattan uppåt med båda händerna. Det får inte finnas några glapp. Kontrollera att alla skruvarna är åtdragna. Kontrollera att kåpan över ryggstödsspärren är i gott skick och ordentligt fastsatt. Kontrollera hållarmekanismen på båda sidorna av ryggstödet. (Se fig. 1)
- **Visuell kontroll av handkontroll och sladd:** Kontrollera att handkontrollen och sladden är i gott skick. (Se fig. 2)
- **Kontrollera att hjulen** är ordentligt fastsatta och att de rullar och svänger fritt. Rengör med vatten (funktionen kan påverkas av tvål, hår, damm och golvrengöringskemikalier). (Se fig. 3)
- **Kontrollera bromsarna** på hjulen och kontrollera hjulbromsreglagen. Byt eventuella skadade delar.
- **Kontrollera att madrassen/kudden** inte har några sprickor eller revor som gör att vatten kan tränga in i stoppningen. Om sådana skador finns måste de skadade delarna bytas. (Se fig. 4)

*Fortsätt med stegen på nästa sida.*

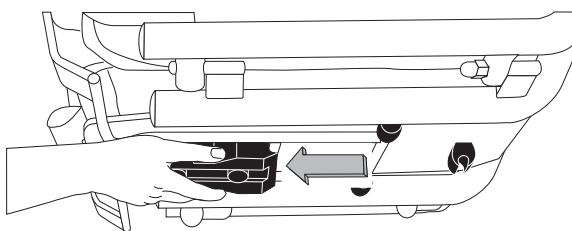
**Fig. 5**



**Fig. 6**



**Fig. 7**



- **Gör en visuell kontroll av batteriladdaren, laddarkabeln och batteriet.** Eventuella skadade delar måste omedelbart tas ur bruk och bytas ut. (Se fig. 5)
- **Gör en visuell kontroll av säkerhetsbältet:** Kontrollera hela bältet avseende fransning, skärskador, sprickor, revor, att inget innermaterial syns, och att inga andra skador syns. Om du hittar skärskador eller andra skador ska bältet bytas ut. (Se fig. 6)
- **Kontrollera att sidostödsspärren (tillbehör) fungerar** genom att dra den mot dig. När du släpper taget ska spärren låsas. (Se fig. 7)
- **Gör ett funktionstest.** Testa höj- och sänkfunktionen genom att trycka på upp-/nedknappen på handkontrollen. Testa nödhöjnings-/nödsänkfunksjonen.

### **Varje år**

*Bolero lyftbadvagn ska servas enligt avsnittet **Förebyggande underhåll - utbildad personal på sida 29.***

## Förebyggande underhåll - utbildad personal

### VARNING

För att förhindra kroppsskador och/eller säkerhetsrisker vid användning av produkten, måste underhållsaktiviteterna utföras med rätt tidsintervall och av kvalificerad personal, som använder rätt verktyg och delar och som har de kunskaper som krävs. Den kvalificerade personalen måste ha dokumenterad utbildning i underhåll av den här enheten.

KVALIFICERAD PERSONAL Åtgärd/Kontroll	Varje ÅR
Smörjning av innerprofil	X
Kontroll av batteri och batteriladdare	X
Kontrollera oljenivån (hydraulisk)	X
Kontroll av alla viktiga delar med avseende på rost/skador	X
Utför fullständigt funktionstest	X
Kontroll av fästanordningar	X
Kontroll av att de senaste uppgraderingarna har genomförts	X
Kontroll av säkerhetsstopp	X
Test av belastningskapacitet (lokala krav)	X
Kontroll av hjul	X
Kontroll av nödhöjnings-/nödsänkningsfunktion	X
Kontroll av vågens kalibrering	X
Kontroll av vågens batterier	X
Kontroll av nödstoppsfunktion	X

### OBS

Alla serviceåtgärder som utförs av vårdpersonalen (Vårdpersonalens skyldigheter) ska kontrolleras när utrustningen servas av kvalificerad personal.

### OBS


Alla kontroller i tabell *VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER Åtgärd/Kontroll på sida 26* ska utföras när kontrollpunkterna i tabellen genomförs *KVALIFICERAD PERSONAL Åtgärd/Kontroll på sida 29*.

# Felsökning

PROBLEM	ÅTGÄRD
Lyften fortsätter att höjas/sänkas efter det att knappen på handkontrollen har släppts.	Aktivera den röda nödstoppsknappen och ta ur batteriet. Flytta patienten från lyften och tillkalla kvalificerad personal.
Lyften höjs/sänks inte när knapparna på handkontrollen trycks ned.	<div><div><div><b>VARNING</b> Undvik skador genom att aldrig lämna patienten utan tillsyn.</div></div><div><div>1</div><div>Kontrollera att batteriet är korrekt anslutet i batterihållaren.</div></div><div><div>2</div><div>Kontrollera att handkontrollens kontakt är korrekt ansluten i uttaget.</div></div><div><div>3</div><div>Kontrollera att batteriet är laddat.</div></div><div><div>4</div><div>Sänk ned patienten med hjälp av nödsänk-ningsfunktionen. Avlägsna patienten från lyften och kontakta kvalificerad personal.</div></div></div>
Lyften är svår att manövrera under förflyttning.	<div><div>1</div><div>Kontrollera att alla bromsar är lossade.</div></div> <div><div>2</div><div>Kontrollera att alla hjul rullar och svängar fritt.</div></div> <div><div>-</div><div>Om inte, låt patienten lämna lyften och kontakta kvalificerad personal.</div></div>
Lyften avger onormala ljud vid lyft eller förflyttning.	Avlägsna patienten från lyften och kontakta kvalificerad personal.
Ett kort pipljud hörs en gång per minut när lyften inte används.	Kontakta kvalificerad personal.
Lyften går bara att sänka.	Lyftanordningen på den här utrustningen är försedd med en säkerhetsmutter. När säkerhetsmuttern är aktiverad går det bara att sänka utrustningen till ett säkert läge. Om detta inträffar ska du sluta att använda utrustningen och kontakta kvalificerad personal för reparation av utrustningen.

Denna sida har avsiktligen lämnats tom

# Tekniska specifikationer

Allmänt	
Lyftkapacitet	136 kg (300 lbs)
Maxvikt för lyft (lyft + våg)	
<i>Bolero</i> Modell CEB 6000 (hydraulisk)	69 kg (151 lbs)
<i>Bolero</i> modell CEB 60XX (elektrisk)	78 kg (171 lbs)
<i>Bolero</i> modell CEB 6100 (hydraulisk, pediatrik)	68 kg (149 lbs)
<i>Bolero</i> modell CEB 61XX (elektrisk, pediatrik)	76 kg (167 lbs)
Maximal totalvikt för lyft (lyft + patient)	
<i>Bolero</i> Modell CEB 6000 (hydraulisk)	205 kg (451 lbs)
<i>Bolero</i> modell CEB 60XX (elektrisk)	214 kg (471 lbs)
<i>Bolero</i> modell CEB 6100 (hydraulisk, pediatrik)	204 kg (449 lbs)
<i>Bolero</i> modell CEB 61XX (elektrisk, pediatrik)	212 kg (467 lb)
Medicinsk utrustning	typ 
Strömkälla	Batteri nr NDA 0100
Batteriladdare	NDA 1200-EU, NDA2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU och NDA 8200-INT
Kapslingsklass	IP X4 IP: Inträngningsskydd X: Graden av skydd mot kontakt med och intrång av föremål har inte specificerats för den här produkten. 4: Vattenstänk mot produkten påverkar inte säkerheten eller produktens väsentliga prestanda, oavsett stänkriktningen
Handkontrollens skyddsklass	IP X7 IP: Inträngningsskydd X: Graden av skydd mot kontakt med och intrång av föremål har inte specificerats för den här produkten. 7: Nedsänkning av produkten på upp till 1 m påverkar inte säkerheten eller produktens väsentliga prestanda
Säkring	F1 F10AL 250 V
Isoleringsklass	Klass II
Ljudnivå	62 dB
Driftläge	ED max 10 %; Max 1 minut PÅ; Min 9 minuter AV
<b>Driftkraft:</b>	
Tryck på knapparna	<5 N
Nödstopp	20 N
Bromsar	105 N
Reglage	70 N
Brandskyddsklass	I enlighet med SS-EN/ISO 60601-1

Komponentvikter	
Batteri	4,4 kg (9,7 lbs)
Skala (lägg till vikt till <i>Bolero</i> lyftbadvagnens vikt)	9,5 kg (21 lbs)



Tillåtna kombinationer	
<i>Bolero</i> lyftbadvagn kan användas tillsammans med följande Arjo-produkter:	<i>System 2000 Rhapsody</i> , <i>System 2000 Primo</i> , <i>System 2000 PrimoFerro</i>
<i>Bolero</i> kan användas tillsammans med vanliga sjukhussängar:	med ett minsta fritt utrymme mellan säng och golv på 150 mm
Inga andra kombinationer tillåts	

Transport, förvaring och användning (gäller alla <i>Bolero</i> -modeller utom laddarna)	
Omgivningstemperatur	Transport: -20 °C till +70 °C (-4 °F till +158 °F) Förvaring: -20 °C till +70 °C (-4 °F till +158 °F) Användning: +10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)
Relativ luftfuktighet	Transport och förvaring: 10–80 % Användning: 15–100 %
Lufttryck	Transport: 500–1100 hPa Förvaring: 500–1100 hPa Användning: 800–1060 hPa

Miljö	
Föroreningsgrad	2

Återvinning	
Emballage	Trä och wellpapp. Återvinningsbart.

Kassering av uttjänta produkter	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Alla batterier i produkten måste återvinnas separat. Batterier ska kasseras i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.</li> <li>Selar som innehåller förstärkningar/stabilisatorer, stoppningsmaterial, andra textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.</li> <li>Lyftsystem som innehåller elektriska och elektroniska komponenter eller elkablar ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.</li> <li>Komponenter som till största del består av olika typer av metall (har ett metallinnehåll på över 90 % sett till vikt), såsom byglar, skenor, stöd för upprätt ställning osv. ska återvinnas som metall.</li> </ul>	

# Mått

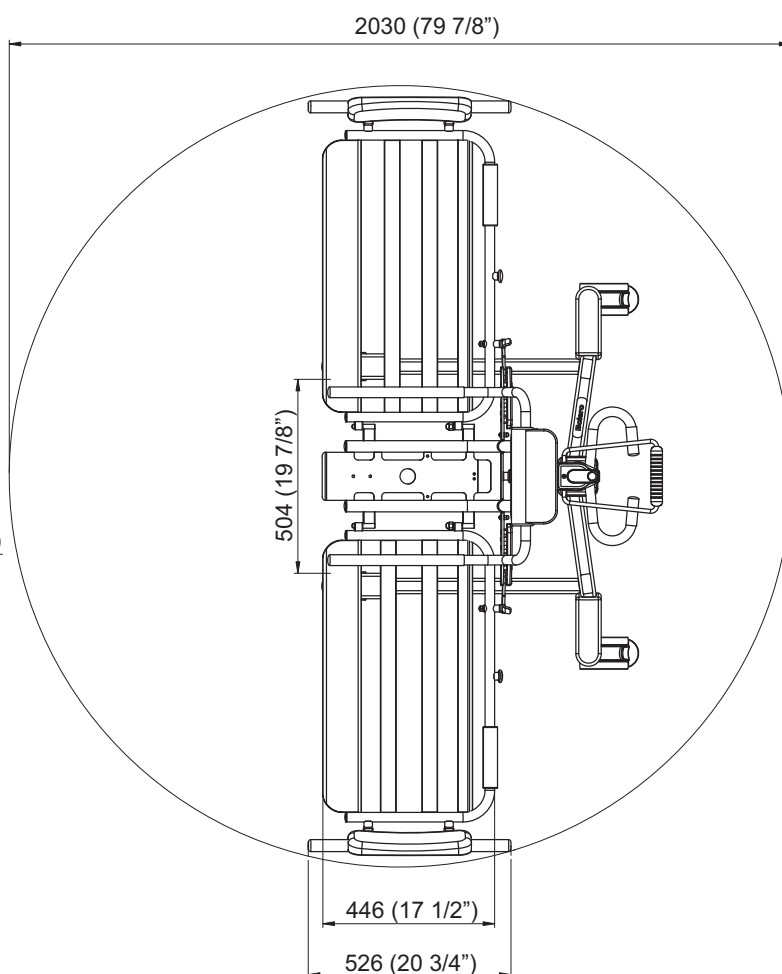
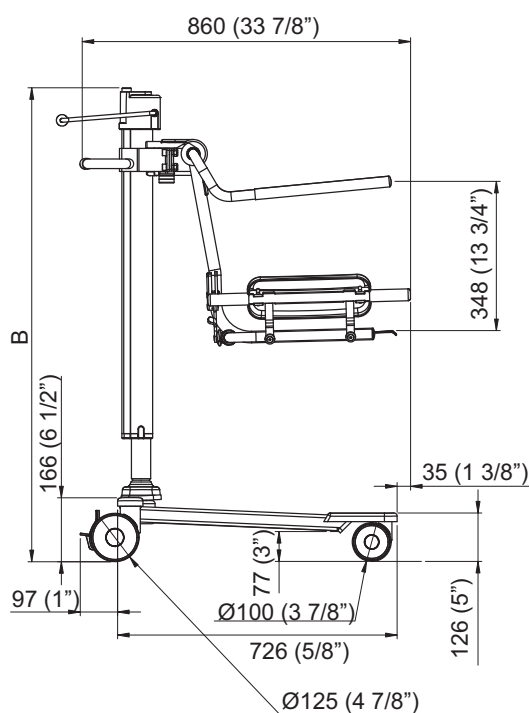
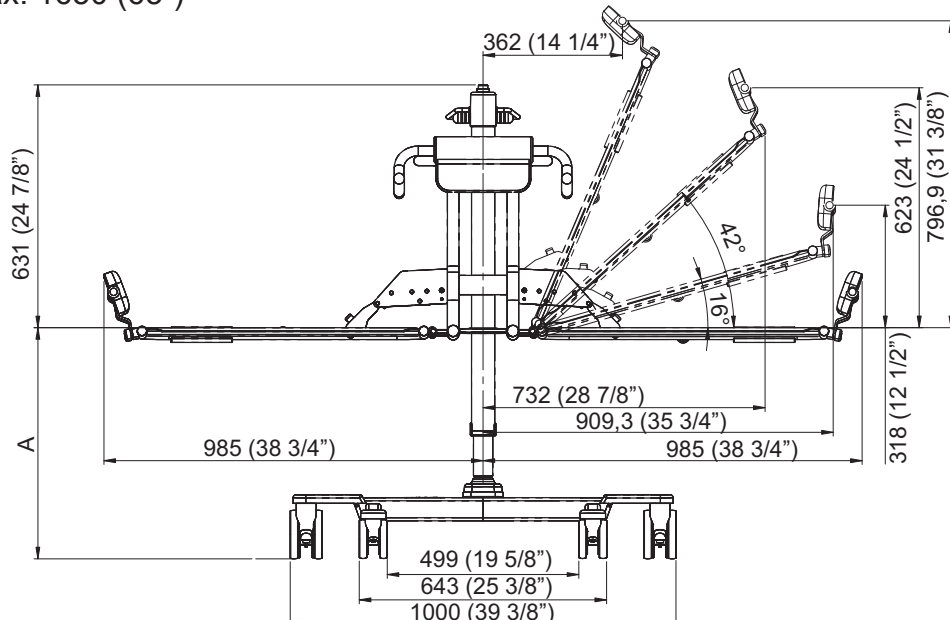
## Hydraulisk

mm (tum)

**A** min. 515 (20 1/4") ger **B** min. 1150 (45 1/4")

**A** max. 1015 (40") ger **B** max. 1650 (65")

Lyftområde: 500 (19 5/8")



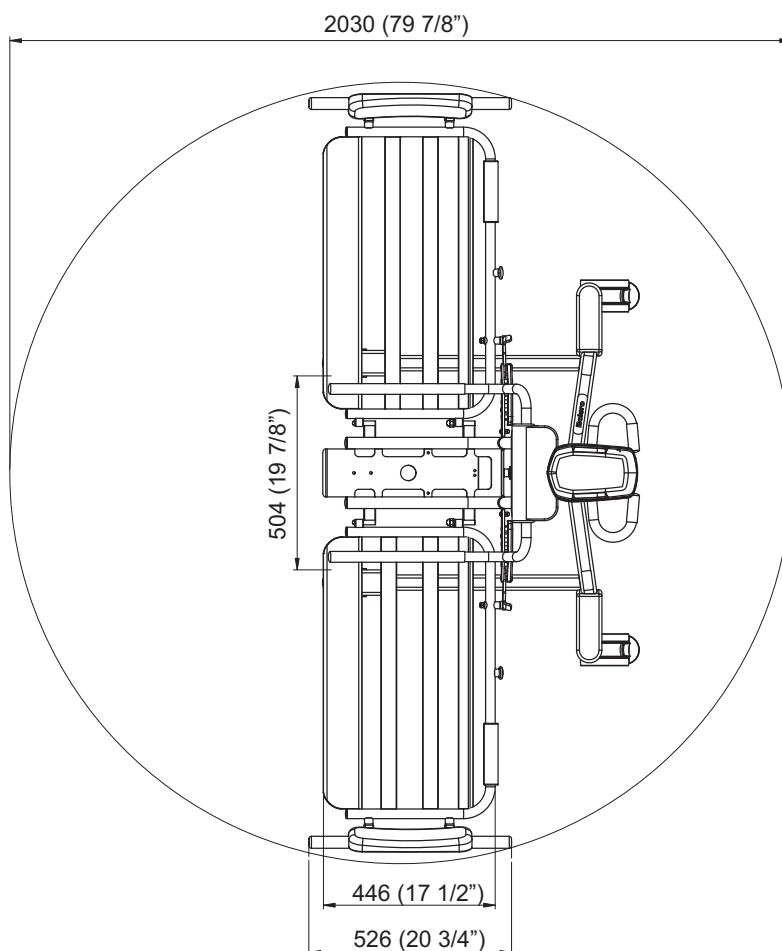
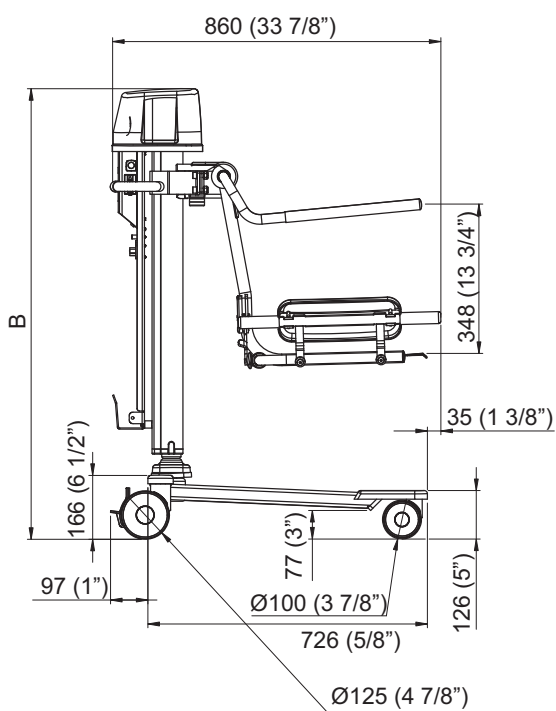
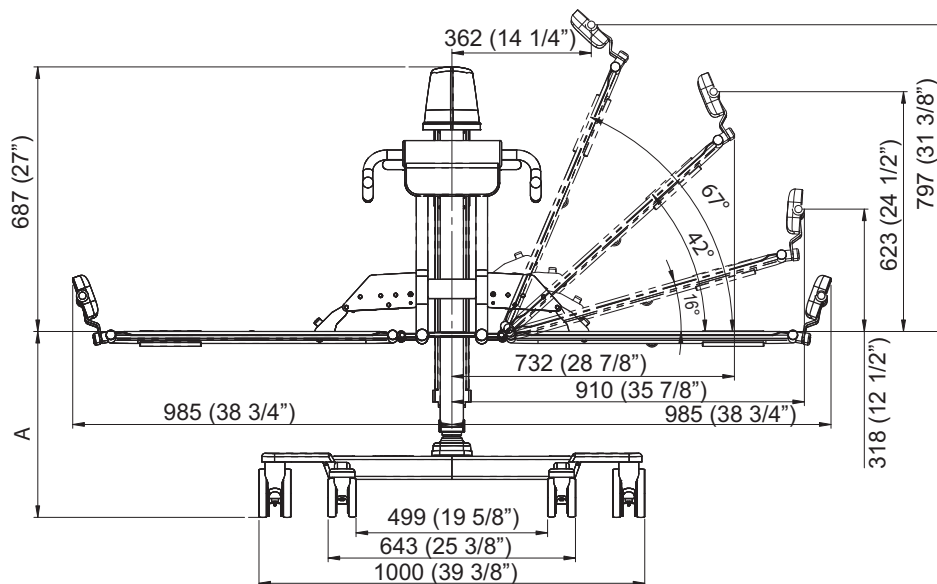
## Elektrisk

mm (tum)

**A** min. 515 (20 1/4") ger **B** min. 1165 (45 7/8")

**A** max. 1080 (42 1/2") ger **B** max. 1730 (68 1/8")

Løftområde: 565 (22 1/4")



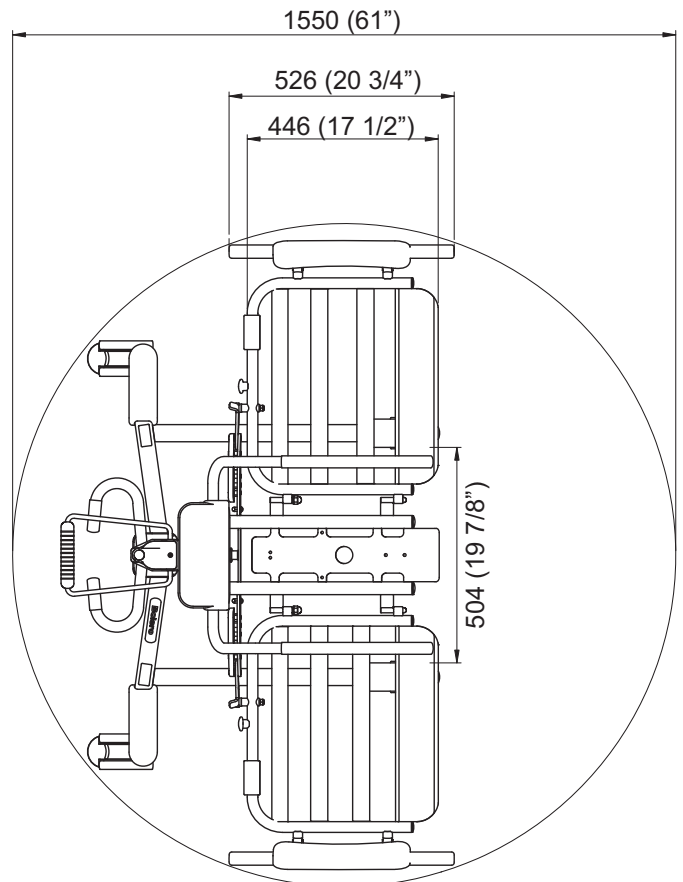
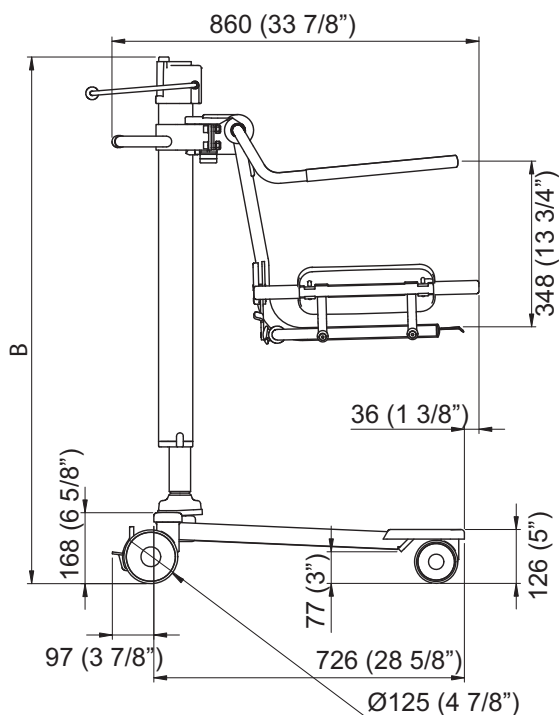
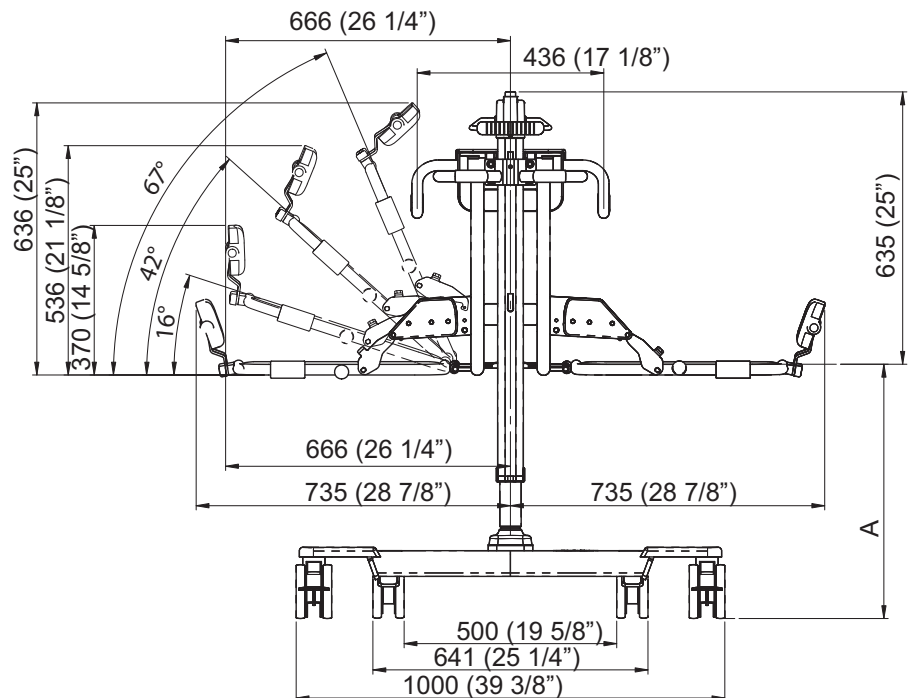
## Pediatrisk, hydraulisk

mm (tum)

**A** min. 515 (20 1/4") ger **B** min. 1150 (45 1/4")

**A** max. 1015 (40") ger **B** max. 1650 (65")

Lyftområde: 500 (19 5/8")



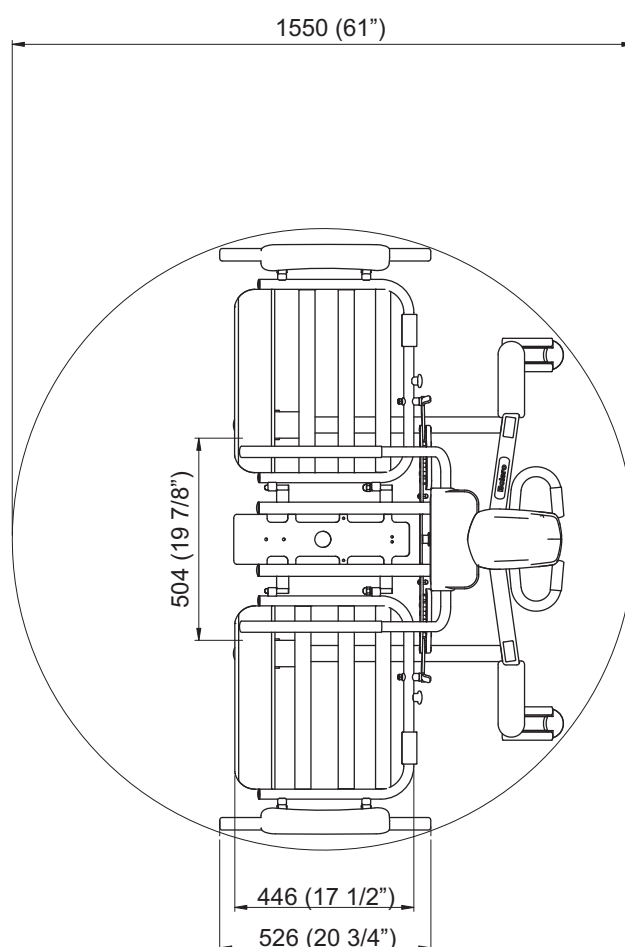
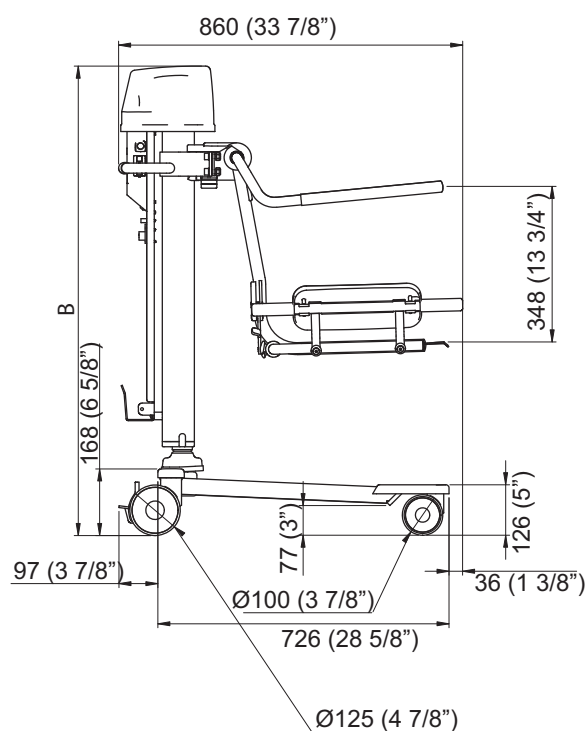
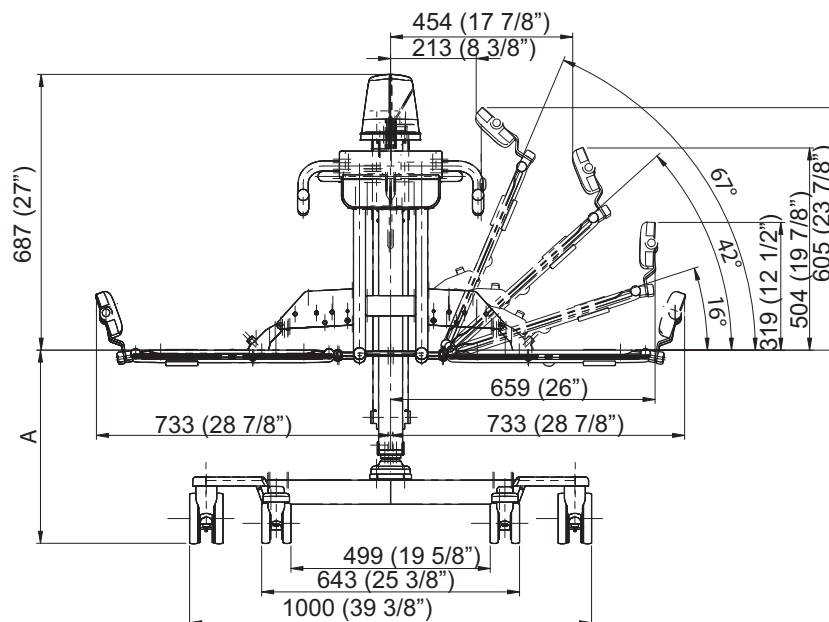
## Pediatrisk, elektrisk

mm (tum)

**A** min. 515 (20 1/4") ger **B** min. 1165 (45 7/8")

**A** max. 1080 (42 1/2") ger **B** max. 1730 (68 1/8")

Lyftområde: 565 (22 1/4")


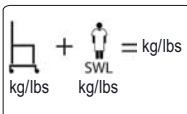











# Etiketter

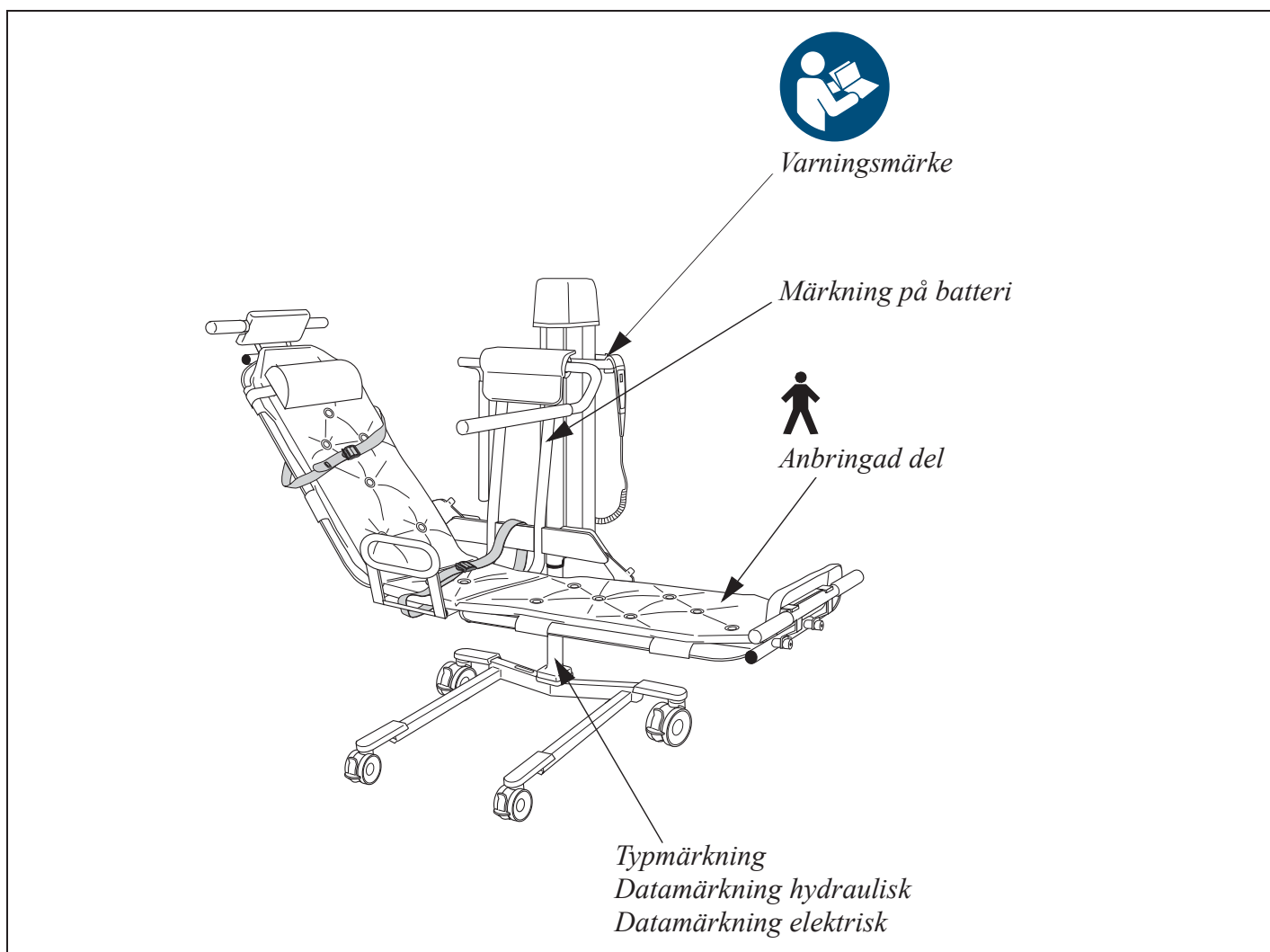
## Förklaring av etiketter

Varningsmärke	Viktig användarinformation för korrekt användning.
Märkning på batteri	Innehåller säkerhets- och miljöinformation för batteriet.
Datamärkning	Innehåller information om teknisk prestanda och krav, t.ex. ingångseffekt, ingångsspänning och maxgräns för patientens vikt.
Typmärkning	Innehåller produktnummer, serienummer samt tillverknings-tidpunkt (år och månad).

## Symbolförklaring

	Typ B, applicerad del: skydd mot elektrisk stöt enligt IEC 60601.
SWL	Säker arbetslast
	Utrustningens totala vikt inklusive säker arbetsbelastning.
	Lyfthöjd
24 V DC	Matningsspänning
MAX. 150 VA	Maximal effekt
	Säkring F1 F10AL 250 V
IP X4	Kapslingsklass (dvs. produkten är skyddad mot vattenstänk)
1 min på/ 9 min av	Driftläge för höj-/sänkfunktion: Högst 1 min. på; Minst 9 minuter av.
NDA0100-XX	Batteriets produktnummer
	Denna utrustning drivs med ett batteri.
	Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt EU-direktiv 2012/19/EG (WEEE).

	Läs <i>instruktionerna för användning</i> före användning.
	Miljöfara – innehåller bly. Får ej kasseras.
	Återvinningsbart
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning Siffror visar att produkten står under tillsyn av ett anmält organ.
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745.
	Klassificerad av Underwriters Laboratories Inc. med avseende på risken för elektriska stötar, brand, mekaniska skador och andra specificerade skador, endast i enlighet med godkännanden och standardlistan.
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum



## Lista med standarder och certifikat

STANDARD/CERTIFIKAT	BESKRIVNING
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna krav beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna krav beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:14	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna krav beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
ISO 10535:2006	Lyftar för personer med funktionshinder (personlyftar) – Krav och provningsmetoder

# EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

Produkten har testats vad gäller överensstämmelse med gällande lagstadgade standarder avseende förmåga att blockera EMI (elektromagnetiska störningar) från externa källor.

Vissa procedurer kan bidra till att minska de elektromagnetiska störningarna:

- Använd endast Arjos originalkablar och originalreservdelar för att undvika förhöjda utsläpp eller lägre immunitet som kan göra att utrustningen fungerar sämre.
- Kontrollera att andra enheter på avdelningar för vårdtagarövervakning och/eller intensivvård uppfyller gällande utsläppsstandarder.

## VARNING

**Trådlös kommunikationsutrustning som exempelvis trådlösa nätverk, mobiltelefoner, sladdlösa telefoner och deras basstationer, walkie-talkies m.m. kan påverka denna utrustning och bör hållas på åtminstone 1,5 meters avstånd från den.**

Avsedd miljö: Professionell hälso- och sjukvårdsinrättningsmiljö


Undantag: HF-kirurgisk utrustning samt det RF-avskärmade rummet i ett ME-SYSTEM för magnetisk resonanstomografi.

## VARNING

**Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.**

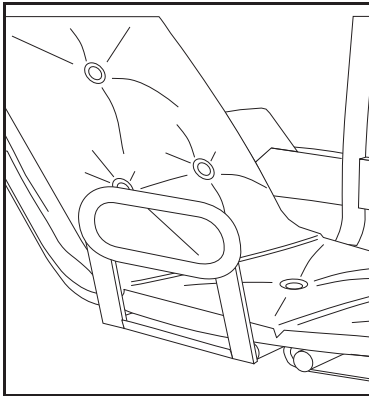
Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning		
Emissionstest	Överens- stämmelse	Vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Denna utrustning kan användas vid alla slags inrättningar, inklusive i hemmamiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som förser bostäder med ström.



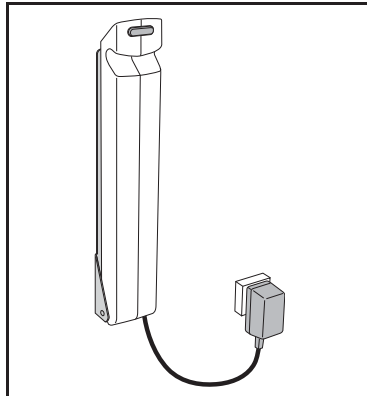
Vägledning och tillverkarens försäkras – elektromagnetisk strålning			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) SS-EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Golvet bör vara av trä, betong eller kakel. Om golvet är täckt med syntetiskt material bör den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält SS-EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz  6 V i ISM- och amatörradio-band mellan 0,15 och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz  6 V i ISM- och amatörradio-band mellan 0,15 och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	Bärbar och mobil radio-kommunikationsutrustning bör inte placeras närmare någon del av produkten, inklusive kablar, än 1 m om sändarens uteffekt överstiger 1 W <sup>a</sup> . Fältstyrkor från fasta RF-sändare, vilka fastställts genom undersökning av elektromagnetismen på platsena, ska understiga överensstämelsenivån i varje frekvensområde <sup>b</sup> .  Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som är märkt med denna symbol: 
Utstrålad RF elektromagnetiskt fält SS-EN 61000-4-3	Professionell hälso- och sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Professionell hälso- och sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	
Fält från trådlös RF-kommunikationsutrustning i närheten  SS-EN 61000-4-3	385 MHz–27 V/m  450 MHz–28 V/m 710, 745, 780 MHz–9 V/m 810, 870, 930 MHz–28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz–28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz–9 V/m	385 MHz–27 V/m  450 MHz–28 V/m 710, 745, 780 MHz–9 V/m 810, 870, 930 MHz–28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz–28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz–9 V/m	
Elektriska snabba transienter och pulsskurar SS-EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portar  100 kHz repetitionsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-portar  100 kHz repetitionsfrekvens	
Spänningsfrekvens magnetfält SS-EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz eller 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Magnetfälten runt strömförsörjningsledningar ska ligga på normala nivåer för typiska kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.
<p><sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefon (mobilsystem/trådlösa system) samt mobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar samt TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med noggrannhet. En elektromagnetisk undersökning på platsen bör övervägas för bedömning av den elektromagnetiska miljön i närvaro av fasta RF-sändare. Om de uppmätta fältstyrkorna på platsen där produkten används överstiger den tillämpliga RF-klassningsnivån ovan, ska produkten iaktas för att normal funktion ska kunna bekräftas. Om driften är onormal kan extra åtgärder behöva vidtas.</p> <p><sup>b</sup> Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara svagare än 1 V/m.</p>			

# Delar och tillbehör

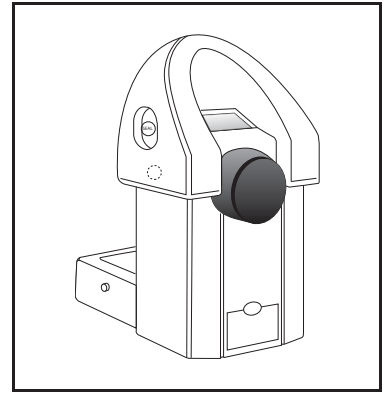
---



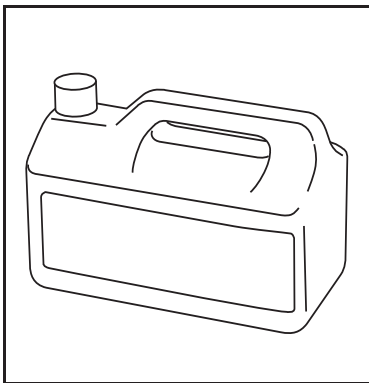
Sidostöd



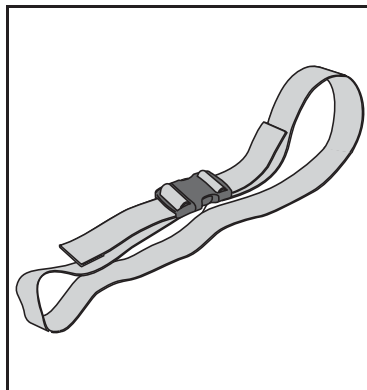
Batteri och laddare 24 V



Våg



Kontakta din lokala Arjo-representant för information om desinficeringsmedel.



Säkerhetsbälte

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: +61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797